

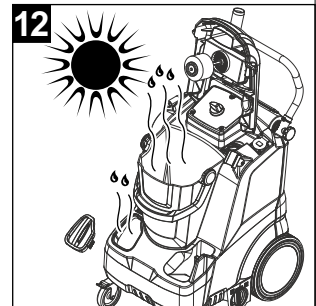
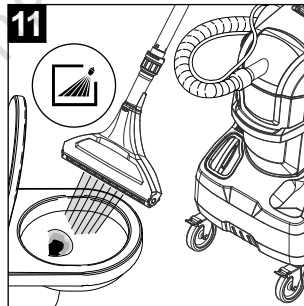
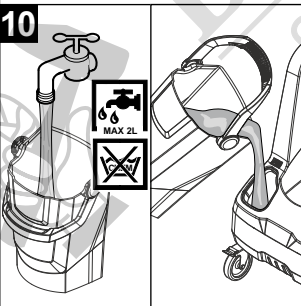
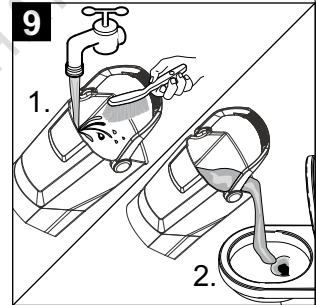
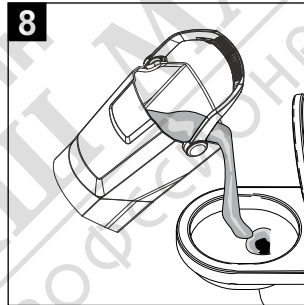
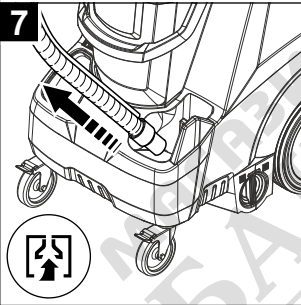
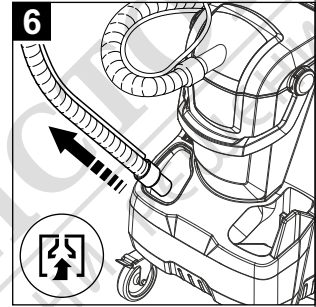
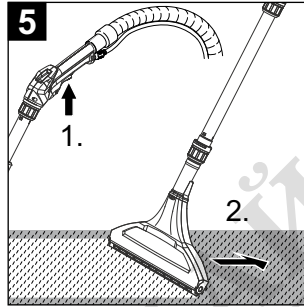
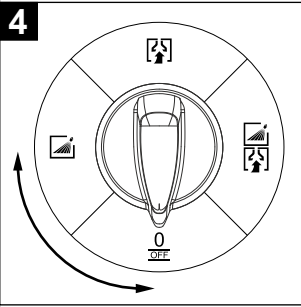
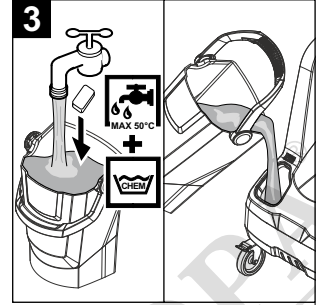
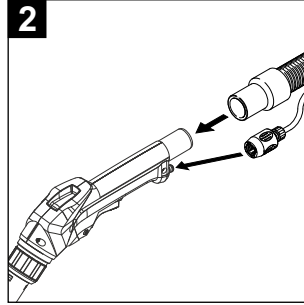
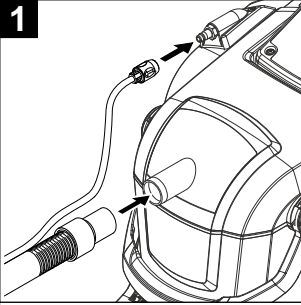
Deutsch	5
English	13
Français	21
Italiano	30
Nederlands	38
Español	46
Português	54
Dansk	62
Norsk	70
Svenska	78
Suomi	86
Ελληνικά	94
Türkçe	103
Русский	111
Magyar	120
Čeština	128
Slovenščina	136
Polski	144
Românește	152
Slovenčina	160
Hrvatski	168
Srpski	176
Български	184
Eesti	193
Latviešu	201
Lietuviškai	209
Українська	217

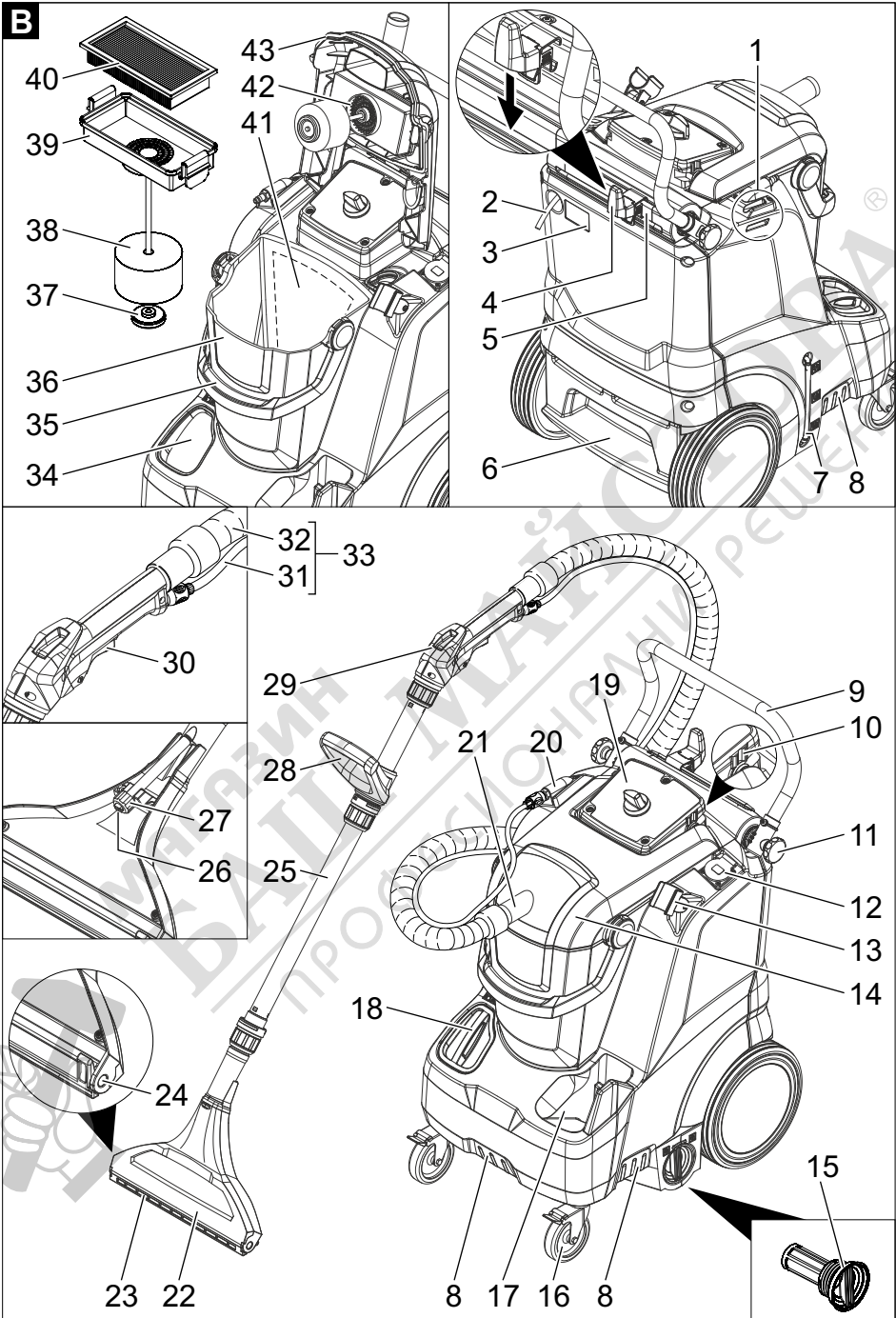


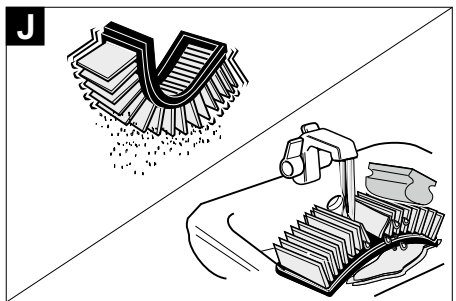
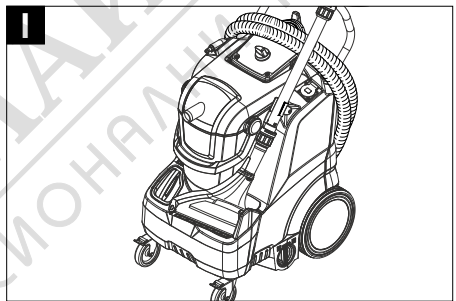
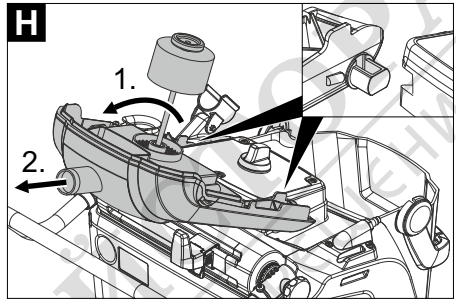
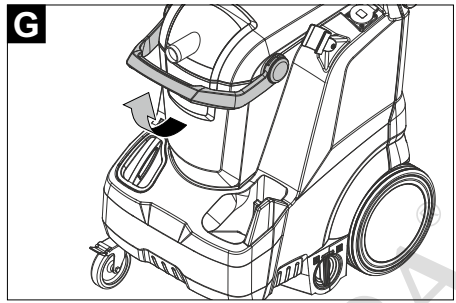
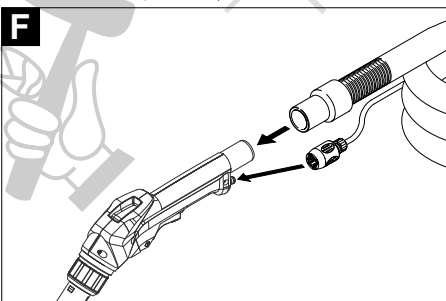
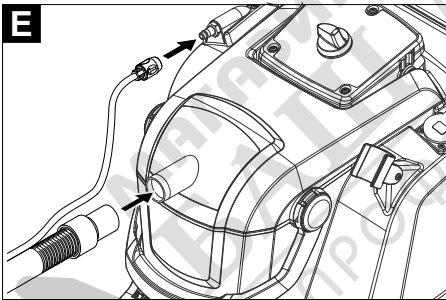
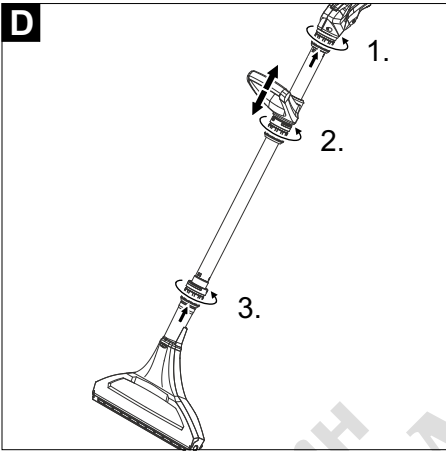
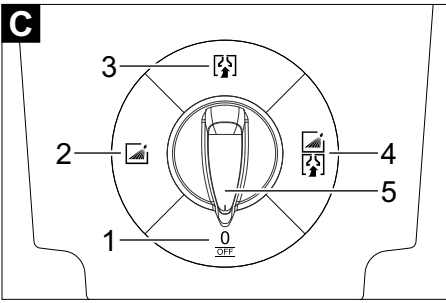
Register and win!
www.karcher.com/register-and-win



A









Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Указания за безопасност № 5.956-251.0!
- При пренебрегване на Упътването за експлоатация и на Указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващия го и за други лица.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

Съдържание

Опазване на околната среда	BG	1
Степени на опасност	BG	1
Употреба по предназначение	BG	1
Преглед	BG	2
Пускане в експлоатация	BG	2
Обслужване	BG	3
Методи на почистване	BG	5
Транспорт	BG	6
Съхранение	BG	6
Грижи и поддръжка	BG	6
Помощ при неизправности	BG	6
Гаранция	BG	7
Принадлежности и резервни части	BG	7
Декларация за съответствие на ЕО	BG	8
Технически данни	BG	9

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

www.kaercher.com/REACH

Степени на опасност

⚠ ОПАСНОСТ

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Употреба по предназначение

Този уред за пръскане и екстрахиране е предназначен за промишлена употреба като уред за мокро почистване на подове с килими в съответствие с посочените в настоящото Упътване за употреба както и приложената брошура за Указания за безопасност за почистващи уреди с четки и уреди с впръскваща екстракция с описания и указания за безопасност.

Преглед

Инструкция за бърз старт

Фигура А

- 1 Свържете маркуч за впръскване/ всмукателен маркуч към уреда.
- 2 Свържете маркуч за впръскване/ всмукателен маркуч към огънатата част.
- 3 Пригответе на почистващ разтвор, Напълване на резервоара за чиста вода
- 4 Избор на режим на работа
- 5 Почистване
- 6 Изпразване на резервоара за чиста вода
- 7 Изсмукване на поставката за подовата дюза
- 8 Изпразване на резервоара за мръсна вода
- 9 Почистване на резервоара за мръсна вода, Изпразване на резервоара за мръсна вода
- 10 Напълване на резервоара за чиста вода (без почистващ препарат)
- 11 Промиване на уреда
- 12 Оставяне на уреда да изсъхне

Елементи на уреда

Фигура Б

- 1 Точка за монтаж на адаптери (Homebase)
- 2 Захранващ кабел
- 3 Типова табелка
- 4 Адаптер за принадлежности (Homebase) вкл. кука на кабела
- 5 Монтажна шина за адаптери (Homebase)
- 6 Жлеб за натискане
- 7 Индикатор за нивото
- 8 Удълбочение за хващане
- 9 Плъзгаща скоба, настройваща се
- 10 Фиксиране за капака
- 11 Болт за закрепване на плъзгащата скоба
- 12 Контакт за миеща глава с допълнителна четка PW 30/1

- 13 носач за всмукателната тръба
- 14 Капак
- 15 Цедка за чиста вода вкл. капак
- 16 Водещи колела със застопоряваща спирачка
- 17 Поставка за подовата дюза
- 18 Капак на резервоара за чиста вода.
- 19 Обслужващо поле
- 20 Извод за впръскващ маркуч
- 21 Извод за всмукателния маркуч
- 22 Подова дюза за почистване на килими
- 23 Адаптер за килими
- 24 Деблокиране на подовата дюза
- 25 Всмукателна тръба
- 26 Мундшук на дюзата
- 27 Съединителна гайка
- 28 Допълнителна дръжка
- 29 Коляно
- 30 Лост на огънатата част
- 31 Впръскващ маркуч
- 32 Маркуч за боклук
- 33 Разпръскващ/ всмукващ маркуч
- 34 Резервоар чиста вода
- 35 Дръжка за носене на резервоара за мръсна вода
- 36 Резервоар мръсна вода, свалящ се
- 37 Болт на поплавъка
- 38 Поплавък
- 39 Корпус на филтъра
- 40 Плосък филтър
- 41 Инструкция за бърз старт
- 42 Цедка за власинки
- 43 Уплътнение на капака

Обслужващо поле

Фигура В

- 1 0/OFF
- 2 Режим на работа: Напръскване
- 3 Режим на работа: Изсмукване
- 4 Режим на работа: Напръскване/изсмукване
- 5 Въртящ прекъсвач

Пускане в експлоатация

→ Мрежовия кабел, удължителния кабел и маркучите проверявайте преди всяко пускане в експлоатация за увреждания.

Указание: При пълен резервоар с мръсна вода потокът засмукван въздух се прекъсва от поплавъка.

Изключете уреда

- Изключете уреда, за целта поставете въртящия се прекъсвач на 0/OFF.
- Издърпайте щепсела.

Деблокиране на капака

Фигура **6**

- Деблокирайте капака, за целта повдигнете дръжката за носене на резервоара за мръсна вода на 90°. Капакът не може да бъде отворен.

Демонтаж на капака

- Деблокирайте капака.

Фигура **7**

- Завертете капака със 180° назад и го изтеглете.

Указание: При поставяне на капака подходете предпазливо, за да не повредите направляващите болтове.

Изпразнете резервоара за мръсна вода

- Ако резервоарът за мръсна вода е пълен, изключете уреда, за целта поставете въртящия се прекъсвач на 0/OFF.
- Деблокирайте капака, завъртете го нагоре и фиксирайте на ограничителите.
- Свалете резервоара за мръсна вода от уреда и го изпразнете.

Изпразване на резервоара за чиста вода

- Изключете уреда, за целта поставете въртящия се прекъсвач на 0/OFF.
- Задействайте за кратко лоста на огънатата част за сваляне на налягането.
- Отделете огънатата част от маркуча за разпръскване/ изсмуване.
- Свалете капака на резервоара за чиста вода.
- Закачете всмукателния маркуч в резервоара за чиста вода.

- Поставете въртящия се прекъсвач на изсмуване. Включва се всмукателната турбина.
- Изсмучете докрай резервоара за чиста вода и изключете уреда.
- Изпразнете резервоара за мръсна вода.

Промийте уреда

- Свържете огънатата част (с всмукателна тръба и дюза) с всмукателния маркуч.
- Свържете куплунга на впръскващия маркуч с огънатата част и го фиксирайте.
- Напълнете в резервоара за чиста вода приблизително 2 литра вода от водопровода.
Не добавяйте почистващ препарат.
- Поставете въртящия се прекъсвач на пръскане. Включва се разпръскващата помпа.
- Дръжте подовата дюза над канал.
- Задействайте лоста на огънатата част и изплакнете уреда 1 до 2 минути.
- Изключете уреда, за целта поставете въртящия се прекъсвач на 0/OFF.

След всяка употреба

- Промийте уреда.
- Демонтирайте капака, деблокирайте корпуса на филтъра и го свалете. Почистете капака под течаща вода.
- Изпразнете резервоара за мръсна вода го почистете под течаща вода.
- Изпразнете резервоара за чиста вода
- Почистете уреда отвън с влажна кърпа.
- За избягване на лоши миризми преди по-продължителни престои да се отстрани цялата вода от уреда.
- Оставете уреда да изсъхне напълно: Деблокирайте капака, завъртете го нагоре и фиксирайте на ограничителите. Свалете капака на резервоара за чиста вода.

Съхранение на уреда

Фигура 11

- Поставете подовата дюза на поставка и фиксирайте всмукателната тръба в носача.
- Всмукателния маркуч и мрежовия кабел се съхраняват в съответствие с фигурата.
- Уредът да се съхранява в сухо помещение и да се осигури против некомпетентна употреба.

Методи на почистване

Нормално замърсяване

- Разтвора за почистване да се разпръсне и да се изсмучи в един работен ход.

Указание: Повторното изсмукване без разпръскване скъсява времето за изсмукване.

Силно замърсяване или петна

- Почистващия разтвор да се нанесе при изключена смукателна турбина и да се остави да действа 10 до 15 минути.
- Площта да се почисти както при нормално замърсяване.
- За по-нататъшно подобряване на резултата от почистването при необходимост още веднъж почистете площта с чиста, топла вода.

Почистване на мека мебел

- Вместо подовата дюза поставете ръчна дюза (специална принадлежност).
- При чувствителни материи можете да дозирате по-малко от почистващия препарат и напръскайте повърхността от разстояние ок. 200 mm. След това само изсмучете.

Съвети при почистване

- Силно замърсените места напръскайте предварително и оставете почистващия разтвор да действа 5 до 10 минути.
- Работете винаги от светлината към сянката (от прозореца към вратата).
- Работете винаги от почистената към все още не почистената повърхност.
- Колкото по-чувствителна е настилната (ориенталски, берберски килими, тапицери), толкова по-ниска концентрация на почистващия препарат да се използва.
- Настилки с килими с гръб от коноп при твърде мокри дейности могат да се свият и да променят цвета си.
- Дебелите килими след почистване да се изчеткат в мокро състояние по посока на косъма (напр. с метличка за влакна или груба четка).
- Импрегниране с Care Tex RM 762 след мокро почистване предотвратява бързото повторно замърсяване на текстилната настилка.
- По почистените повърхности да се ходи или да се поставят мебели едва след изсъхването им, за да се избегнат места с притискане или петна от ръжда.
- При почистването на предварително обработени с шампоан в резервоара за мръсна вода се получава пяна. В такъв случай поставете в резервоара за мръсна вода Schaum ex RM 761.

Почистващ препарат

Почистване на килими и меки мебели.	RM 760 Прах
	RM 760 Таблетки
	RM 764 течен
Премахване на пяната	RM 761
Импрегниране на килими	RM 762

За повече информация изискайте информационен лист за продукта и ЕС сертификата за безопасност на съответното почистващия препарат.

Транспорт

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

*Опасност от нараняване и повреда!
При транспорт имайте пред вид те-
глото на уреда.*

- За разтоварването хванете уреда за шасито и за плъзгащата скоба.
- За транспорт на по-дълги отсечки дърпайте уреда след себе си за плъзгащата скоба.
- При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

Съхранение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

*Опасност от нараняване и повреда!
При съхранение имайте пред вид те-
глото на уреда.*

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

Грижи и поддръжка

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване от електрически удар.

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Почистване/смяна на плоския филтър

Указание: При нормално използване плоският филтър трябва да се почиства ежеседмично, при отслабваща сила на изсмукване, и по-рано.

Указание: За почистване използвайте обикновена домакинска гъба от мек материал, да да избегнете увреждане на ламелите с покритие.

- Деблокирайте капака, завъртете го нагоре и фиксирайте на ограничителите.
- Деблокирайте и свалете корпуса на филтъра.
- Свалете плоския филтър.

Фигура 1

- Отделните ламели на плоския филтър почистете с гъба под течаща вода.
- Оставете филтъра да изсъхне напълно.
- При нормално използване сменете плоския филтър най-късно след 12 месеца, при необходимост и по-рано.

Указание: Плоският филтър трябва да се отстранява с остатъчните отпадъци.

Почистване на цедката за мъхове

- Деблокирайте капака, завъртете го нагоре и фиксирайте на ограничителите.
- Деблокирайте и свалете корпуса на филтъра.
- Свалете плоския филтър.
- Развинтете поплавъка.
- Почистете цедката.

Почистване на цедката за чиста вода

- Развийте цедката за чиста вода вкл. капака.
- Почистете цедката за чиста вода.

Почистете дюзата.

- Развийте съединителната гайка.
- Почистете мундшука на дюзата.

Помощ при неизправности

⚠ ОПАСНОСТ

- *Опасност от нараняване от електрически удар.
Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.*
- *Електрическите конструктивни елементи да се проверяват и поправят само от авторизиран сервиз.*

Уредът не функционира

- Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването.
- Проверете мрежовия кабел и мрежовия щепсел на уреда.
- Да се включи уредът.

Уредът не засмуква почистващ препарат

- Почистете цедката за чиста вода.
- Проверете впръскващия маркуч.

Недостатъчно работно налягане

- Почистете или сменете мундщука на дюзата.

Едностранна струя на разпръскване

- Почистете мундщука на дюзата.

Недостатъчна мощност на изсмукване

- Проверете правилното положение на капака.
- Почистете уплътнението на капака и контактната площ на резервоара за мръсна вода.
- Почистете цедката.
- Смукателния маркуч да се провери за запушване, при необходимост да се почисти.
- Проверете поплавка.
- Да се провери коректното монтажно положение на плоския филтър.
- Почистете плоския филтър, при необходимост го сменете.
- Оставете плоския филтър да изсъхне или поставете нов сух плосък филтър.

Поплавъкът прекъсва потока засмукван въздух

- Изпразнете резервоара за мръсна вода.
- Предотвратете образуването на пяна като добавите RM 761 в резервоара за мръсна вода.
- Предотвратете образуването на пара като използвате обезпечител за звеното за дозиране (специална принадлежност).

Служба за работа с клиенти

Ако повредата не може да бъде отстранена, уреда да се провери от сервиза.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

Принадлежности и резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригиналните резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на www.kaercher.com в област Сервиз.

Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Уред за впръскане и екстрахиране

Тип: 1.101-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕО:

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2004/108/ЕО

2011/65/ЕС

Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Приложими национални стандарти


-

5.957-598

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

пълномощник по документацията:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/09/01

Технически данни

		Puzzi 30/4
Напрежение от мрежата	V	220-240
Честота	Hz	1~ 50-60
Вид защита	--	IPX4
Клас защита	--	I
Консумирана мощност	W	1270
Консумирана мощност с контакт	W	1520
Консумирана мощност, макс.	W	1670
Количество въздух (макс.)	л/сек	74
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	25,4 (254)
Мощност на разпръскващата помпа	W	70
Налягане на разпръскване (макс.)	MPa	0,6
Количество на разпръскване	л/мин	3,0
Температура на почистващия разтвор (макс.)	°C	50
Съдържание на резервоара	л	30
Мощност на контакта на уреда (макс)	W	250
Дължина x широчина x височина	мм	580 x 460 x 930
Работна ширина на подовата дюза	мм	350
Типично собствено тегло	кг	26
Околна температура	°C	0...+40
Установени стойности съгласно EN 60335-2-68		
Ниво на звука L _{рА}	dB(A)	66
Неустойчивост K _{рА}	dB(A)	2
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката	m/s ²	<2,5
Несигурност K	m/s ²	0,2
Захранващ кабел	H05VV-F 3x1,0 mm ²	
	Част №	Дължина на кабела
EU	6.648-062.0	15 м
GB	6.648-149.0	15 м